



# Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4886**-е заседание

Среда, 17 декабря 2003 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Пасси ..... (Болгария)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Гашпар Мартинш
Камерун .....	г-н Белинга Эбуту
Чили .....	г-н Макейра
Китай .....	г-н Чэн Цзинье
Франция .....	г-н де ла Саблиер
Германия .....	г-н Плойгер
Гвинея .....	г-н Зуманиги
Мексика .....	г-н Пухальте
Пакистан .....	г-н Акрам
Российская Федерация .....	г-н Гагилов
Испания .....	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Атыя
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Эмир Джоунз Парри
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Негропонт

## Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

03-65937 (R)

**\*0365937\***

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Италии и Сербии и Черногории, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя вышеупомянутые представители занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить на основании правила 39 своих временных правил процедуры заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жан-Мари Геэнно.

Решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Геэнно занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит данное заседание согласно договоренности, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На текущем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Жан-Мари Геэнно.

Я предоставляю слово г-ну Геэнно.

**Г-н Геэнно** (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную возможность кратко проинформировать Совет Безопасности о последних событиях в Косово, произо-

шедших со времени последнего брифинга, проведенного для него 30 октября г-ном Холкери.

Последние два месяца были наполнены событиями в Косово, особенно политическими, которыми определяется путь Косово вперед согласно резолюции 1244 (1999) и согласованной политике «сначала стандарты, затем статус».

5 ноября под эгидой Специального представителя г-на Холкери была развернута инициатива по созданию механизма рассмотрения прогресса, достигаемого временными институтами самоуправления Косово в достижении целевых показателей одобренной этим Советом политики «сначала стандарты, затем статус». Эта инициатива была задумана для того, чтобы придать политике «сначала стандарты, затем статус» новый импульс и рационализировать и перефокусировать работу временных институтов Косово на достижение целевых показателей, закрепленных в восьми стандартах, — на обеспечение функционирования демократических институтов, правопорядка, свободы передвижения, возвращений и реинтеграции, подъема экономики, прав собственности, диалога с Белградом и функционирования Корпуса защиты Косово.

Как было объявлено в одном из заявлений Председателя, этим механизмом обзора, действующим с санкции Совета, предусматриваются регулярные и структурные обзоры прогресса временных институтов в достижении стандартов на основе анализов, содержащихся в ежеквартальных докладах Генерального секретаря Совету Безопасности. Специальный представитель Генерального секретаря Холкери, который возглавит деятельность этого обзорного механизма на местах, будет действовать в тесных консультациях и координации с ключевыми государствами-членами, особенно теми, которые входят в состав Контактной группы.

В зависимости от прогресса в достижении стандартов, оцениваемого в ходе периодических обзоров, впоследствии будет проведен общий обзор достигнутого временными институтами прогресса. Первая возможность для проведения такого общего обзора должна возникнуть где-то в середине 2005 года. В ходе этого всеобъемлющего обзора в 2005 году будет произведена общая оценка всего прогресса временных институтов в достижении восьми указанных стандартов. Дальнейшее продвижение процесса, ведущего к определению буду-

шего статуса Косово, будет зависеть от позитивности результатов всеобъемлющего обзора. Если же к тому моменту временные институты не достигнут установленных стандартов, предлагается предоставить им дополнительный срок для работы над их реализацией, в ходе которого периодические обзоры будут продолжаться до очередного всеобъемлющего обзора. Ясно, что никаких окончательных сроков здесь не устанавливается и что процесс определения будущего статуса в день проведения всеобъемлющего обзора автоматически не начнется. Одним из необходимых условий какого бы то ни было обсуждения будущего статуса Косово остается достижение восьми стандартов. Одновременно достижение этих стандартов привело бы к качественным изменениям в Косово, что является целью самой по себе и одним из совершенно необходимых предварительных условий для развития в Косово демократии и упрочения там многоэтнического общества.

Важным шагом в этом процессе стало обнаружение 10 декабря г-ном Холкери документа «Стандарты для Косово», одобренного 12 декабря заявлением Председателя Совета. В этом документе о стандартах получил свое развитие первоначальный документ о стандартах и целевых показателях, а также содержится детальная проработка целевых показателей в рамках каждого из восьми стандартов, достижение которых будет требоваться от временных институтов Косово в период обзорного процесса. Этот документ, наряду с предстоящим сводным планом работы по их достижению, будет составлять основу для периодических обзоров прогресса временных институтов Косово в достижении восьми стандартов. Указанный документ о стандартах был поддержан руководителями временных институтов Косово. Президент и премьер-министр Косово, лидер Демократической партии Косово (ДПК), а также несколько лидеров несербских общин меньшинств, которые принимали участие в процедуре утверждения и оглашения этого документа, заявили о своей приверженности данному процессу. Председатель Скупщины Дачи и лидер Альянса за будущее Косово (АБК) Харадинай на процедуре утверждения и оглашения документа не присутствовали, несмотря на проведенные с ними продолжительные консультации по нему и их объявленное согласие со стандартами. Лидеры косовских сербов, после опубликованного правительством Сербской Республики заявления о том, что этот

документ в его нынешней форме неприемлем, тоже от него отмежевались.

Разногласия между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временными институтами возникли также по поводу изначально содержавшегося в документе введения к нему, в которое среди прочего было включено предложение относительно необходимости всестороннего выполнения резолюции 1244 (1999), Конституционных рамок и другого применимого законодательства, а также первоначального заявления относительно стандартов и целевых показателей. Это введение пока пришлось опустить ввиду возражений косово-албанских руководителей временных институтов против термина «применимое законодательство». Г-н Холкери заявил, что он продолжит свои усилия, нацеленные на обеспечение включения в документ на более позднем этапе того или иного введения к нему, соответствующего этим фундаментальным принципам и основанного на формулировках, содержащихся в заявлении Председателя Совета от 12 декабря. Специальный представитель Генерального секретаря обсуждает формулировки такого введения с премьер-министром.

За документом относительно стандартов следует сводный план работы временных институтов по их реализации для обеспечения транспарентности и ясности для всех, кто принимает участие в этом деле. В таком рабочем плане будут подробно изложены специфические, конкретные и поддающиеся оценке меры, которые этим институтам нужно будет принимать для достижения целевых показателей, а также будут проведены различия в соответствующих обязанностях МООНК и временных институтов. Для руководства этим процессом была сформирована руководящая группа, совместно возглавляемая специальным представителем Генерального секретаря и премьер-министром Косово, которая на своем первом совещании 10 декабря с.г. учредила пять совместных рабочих групп, состоящих из представителей МООНК и временных институтов самоуправления, — групп, которые займутся составлением исполнительного плана работы. На данный момент представители временных институтов самоуправления уже принимают активное участие в составлении такого плана работы. Как и в отношении документа относительно стандартов, МООНК намерена держать Белград в курсе всех

событий в процессе составления плана работы. Мы будем регулярно информировать Совет об этих событиях, и как только план будет составлен, мы представим его этому Совету.

МООНК продолжает передачу временным институтам незарезервированных обязанностей и завершит этот процесс передачи предусмотренных в главе 5 Конституционных рамок незарезервированных полномочий к концу 2003 года. Незначительное число конкретных обязанностей не будет выполняться ими до тех пор, пока не будет принято соответствующее законодательство, например, закон об учреждении поста независимого комиссара по делам средств массовой информации. Помимо того, МООНК по-прежнему старается расширить участие временных институтов в качестве советников и консультантов в осуществлении административных и оперативных функций в конкретных, определенных в главе 8 Конституционных рамок зарезервированных сферах. Расширение сферы их участия не повлияет на полномочия и обязанности Специального представителя Генерального секретаря в этих областях, и уже зарезервированные полномочия не будут переданы. В рамках этого процесса МООНК рассматривает предложение правительства Косово создать дополнительные структуры внутри правительства, своего рода органы по координации усилий МООНК и правительства, в целях наращивания потенциала и повышения транспарентности. Одна из этих мер, которая уже осуществлена — это назначение координатора от правительства Косово в Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря.

За последние два месяца не было обнародовано никаких законов. Вместе с тем, правительство утвердило семь законопроектов и передало их на рассмотрение Скупщины Косово, включая проект закона о борьбе с дискриминацией, который был подготовлен канцелярией премьер-министра. Скупщина Косово впервые выдвинула проект закона о равенстве мужчин и женщин, спонсором которого является Комиссия Скупщины по проблеме равенства мужчин и женщин. Скупщина провела ряд открытых слушаний по проектам законов, таким, как закон о борьбе с дискриминацией, закон о равенстве мужчин и женщин и закон о здравоохранении; бюджетный, финансовый и экономический комитеты Скупщины проводили два раза в неделю встречи с представителями муниципалитетов и кан-

целярией временных институтов самоуправления и МООНК для обсуждения бюджетных предложений на 2004 год. Однако на последних пленарных заседаниях Скупщины отмечались серьезные процедурные нарушения и непоследовательность в подсчете голосов. Значительное число членов Скупщины заявили протест в этой связи, но существовавшая практика пока не претерпела изменений.

11 декабря в ответ на предложение, выдвинутое правительством Косово, и следуя рекомендации комитета Скупщины по вопросам правовых, законодательных и конституционных рамок, Скупщина приняла решение аннулировать все законы, решения и подзаконные акты, относящиеся к Косово, введенные в Югославии и Сербии после 22 марта 1989 года. Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери немедленно вынес определение, что это решение Скупщины выходит за рамки ее полномочий и не имеет юридической силы.

Гражданская администрация МООНК сообщает о том, что в результате обеспечения правопорядка путем своевременного вмешательства на местном уровне появились признаки улучшения положения в муниципалитетах, органы власти которых действуют в рамках полномочий, определенных для них распоряжением МООНК № 2000/45 о местном самоуправлении. Представители МООНК в муниципалитетах предприняли шаги с целью приостановки выполнения решений, связанных с несанкционированным расходованием государственных средств и попытками неправомерного завладения землями, находящимися под управлением Косовского траст-агентства. В результате предпринятых гражданской администрацией шагов, которые мы приветствуем, отмечается расширение конструктивного взаимодействия между МООНК и местными должностными лицами муниципалитетов.

Представленность косовских сербов и несербских меньшинств в структурах временных институтов самоуправления остается незначительной — ни одна из этих групп не достигла целевых показателей, и неравенство сохраняется в сфере представленности этих групп среди чиновников высшего уровня. Прогресс остается медленным в этой области и в 30 муниципалитетах. Обычно общины, которые не составляют большинство, оказывают незначительное влияние и на процесс принятия решений, особенно в муниципалитетах. Масштабы использо-

вания официальных языков на заседаниях скупщин муниципалитетов в большинстве случаев можно признать удовлетворительными; однако перевод официальных документов во многих муниципалитетах продолжает зависеть от инициатив и ресурсов МООНК. В то время как своевременность предоставления и качество официальных документов на всех официальных языках являются различными в различных министерствах, качество и объемы перевода официальных документов на центральном уровне постепенно улучшаются, и, в отличие от муниципального уровня, не зависят от средств, предоставляемых МООНК или международным сообществом.

Последние два месяца характеризовались увеличением числа тяжких преступлений, включая нападения на сотрудников Косовской полицейской службой (КПС). Два сотрудника КПС были убиты около города Декани, в районе Печа, 24 ноября. Причиной некоторых из этих нападений могли стать обнадеживающие успехи в расследовании действий организованных преступных группировок. Число преступлений против косовских сербов уменьшилось, как и число этнически мотивированных преступлений. В Косово прошли несколько демонстраций. Два значительных случая нарушения общественного порядка были отмечены в Митровице. 28 ноября толпа провела демонстрацию в связи с решением снять албанский флаг, который был незаконно поднят над муниципалитетом в Митровице; 6 декабря воинственно настроенная толпа совершила нападение на делегацию Всемирного банка и на премьер-министра Косово во время посещения ими северной Митровицы. МООНК осудила это нападение, в ходе которого был легко ранен один член делегации Всемирного банка и были сожжены четыре машины, включая две полицейские машины и автобус Организации Объединенных Наций.

Полицейские силы МООНК добились прогресса в аресте лиц, подозреваемых в совершении тяжких преступлений. Так, полиция арестовала одного подозреваемого в деле о взрыве железнодорожного моста на севере Косово ранее в этом году, а также лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений против косовских албанцев в 1999 году, торговле людьми и в террористической деятельности. С начала сентября подразделением по борьбе с торговлей людьми было арестовано 25 человек, закрыто 128 заведений и освобождено

70 человек, которых принуждали заниматься проституцией. Полиция также конфисковала 36 килограммов героина и 6 килограммов других наркотиков. МООНК учредила группу по расследованию, состоящую из представителей Управления служб внутреннего надзора Секретариата ООН, Управления по борьбе с мошенничеством Европейского Союза и Группы финансовых расследований, которая будет координировать расследование преступлений, связанных с мошенничеством и коррупцией, относящихся к косовским временным институтам, государственным предприятиям и МООНК.

Продолжается процесс укрепления Косовской полицейской службы и местных органов правосудия. Теперь под командой КПС находятся семь полицейских участков. Были назначены шесть дополнительных судей и один прокурор из числа косовских сербов, хотя параллельные органы правосудия по-прежнему существуют в четырех муниципалитетах Косово, в которых большинство составляют сербы, и одна — в муниципалитете Ниш.

4 ноября комиссия по расследованию событий в Дубраве обнародовала свои рекомендации относительно бунта заключенных и последующего пожара, произошедших в тюрьме Дубравы 4 сентября. Эти рекомендации осуществляются за счет имеющихся бюджетных средств. Положение в Дубраве остается напряженным из-за переполненности тюрем во всей системе исправительных учреждений. Однако усилиями администрации тюрьмы ситуация была стабилизирована.

Сотрудничество полицейских сил в рамках региона было расширено в результате подписания соглашения о сотрудничестве с Черногорией в дополнение к уже существовавшим соглашениям с полицейскими властями Белграда, Албании и бывшей югославской Республики Македонии. Этот региональный подход позволил провести 29 ноября 2003 года ставшую успешной первую совместную операцию полиции МООНК и сербской полиции, в ходе которой был освобожден косовский бизнесмен албанского происхождения, похищенный в Сербии, и были арестованы четыре организовавших его похищение серба.

Хотя положение со свободой передвижения несколько улучшилось, проблемы в этой сфере остаются препятствием для многих людей в ряде областей Косово. Сняты ограничения на передвиже

ние между южным и северным районами Митровицы. Члены общины косовских сербов в северном Косово пока не желают пользоваться номерными знаками на машины, которые выдает МООНК, что могло бы облегчить их свободу передвижения. Вместе с тем МООНК сообщает, что небольшое число сербов из других районов Косово и из Сербии посещают Приштину и разговаривают по-сербски на улицах города, не вызывая проблем.

Показатель возвращения меньшинств продолжает увеличиваться, хотя общее число возвратившихся остается низким. На 30 ноября общая численность возвратившихся членов общин, не представляющих большинства, составила 3370 человек, включая более чем 1300 косовских сербов, и в целом число возвратившихся составило 9485 человек.

На прошлой неделе было начато осуществление стратегии устойчивого возвращения на 2004 год: была предоставлена подробная информация по расходам на финансирование возвращений на 2004 год, которые в сумме составляют 38,5 млн. евро. Стратегия на 2004 год также предусматривает расширение участия временных институтов самоуправления и перемещенных лиц в процессе возвращения, улучшение поступления информации к перемещенным лицам и устранение препятствующих возвращению факторов, связанных с правами собственности. Правительство Косово также принимает конкретное участие в процессе возвращения. За счет образовавшегося в 2002 году профицита сводного бюджета на цели возвращения было выделено 7 млн. евро, причем 5 млн. выделено на осуществление муниципальных проектов возвращения и 2 млн. на поддержку муниципалитетов, которые внесли положительный вклад в содействие возвращению.

Проекты в области возвращения людей осуществляются в ряде муниципалитетов при активном участии муниципальных властей. Безопасность остается проблемой в некоторых районах, и иногда отмечается сопротивление на уровне общин или деревень. Обычно проблему такого сопротивления удается эффективно решать с помощью диалога, но когда такие шаги не предпринимаются, результаты могут быть серьезными, подтверждением чему стали события, имевшие место на прошлой неделе в Клине, вблизи Печа, где 11 человек, попытавшихся спонтанно вернуться на родину, были встречены протестами косовских албанцев. Силам для Косово

(СДК) пришлось эвакуировать эту группу возвращенцев во избежание эскалации ситуации.

В ответ на давление, призванное обеспечить справедливое распределение средств, муниципалитеты тратят больше средств на потребности меньшинств. Несмотря на постепенное улучшение положения, менее одной трети муниципалитетов вышли на минимальный уровень. Уровень интеграции между общинами остается очень невысоким. Косовские албанцы и косовские сербы продолжают пользоваться разными объектами здравоохранения и образования. Ни в одной школе с обучением на албанском языке в качестве одного из языков нацменьшинств не преподается сербский. И ни в одной школе с обучением на сербском языке не преподается албанский. Кроме того, проблематичным остается предоставление социальных услуг всем общинам на справедливой основе. Например, электромкомпания Косово продолжает отключение представителей меньшинств, которые не уплатили долги, оставшиеся после незаконно проживавших жильцов.

*(говорит по-французски)*

Вопрос приватизации является важным вопросом для Косово в последние несколько месяцев. Хотя существует консенсус в отношении того, что приватизация необходима для обеспечения экономического развития Косово, тем не менее неопределенности, связанные с юридическими и эксплуатационными моделями приватизации государственных предприятий замедляют этот процесс. Вчера состоялось заседание Совета Косовского трастагентства (КТА) с целью ускорения процесса приватизации. Совет принял решение о приватизации 23 предприятий первого и второго этапов приватизации и договорился о том, что в ближайшее время начнется третий этап приватизации, который затронет 19 предприятий. После недель споров и неопределенности эти решения будут содействовать ослаблению политической напряженности, связанной с дискуссиями по вопросу о приватизации.

Хочу сказать несколько слов по вопросу о диалоге с Белградом. К сожалению, МООНК информировала нас о том, что прямой диалог по практическим и представляющим взаимный интерес вопросам между Белградом и Приштиной не продвинулся вперед со времени начала этого диалога в Вене 14 октября 2003 года. Отчасти это объясняется по

зицией косовского правительства, которое, по политическим причинам, не поддержало публично этот процесс, хотя подготовительная работа в правительстве продолжается. МООНК надеется, что такая позиция изменится после выхода документа о стандартах, где диалог с Белградом называется в качестве одного из восьми стандартов, по которым будет оцениваться успех данного процесса. Другим препятствием стала кампания по проведению парламентских выборов в Сербии, которая недавно привела к тому, что Координационный центр для Косово не желает обсуждать вопрос о подготовке к ведению диалога. Мы с удовлетворением приветствуем недавние обнадеживающие заявления министра иностранных дел Свилановича относительно намерения Белграда приступить к диалогу.

Что касается Корпуса защиты Косово (КЗК), то 3 декабря Специальный представитель распорядился отстранить 12 членов КЗК от их обязанностей первоначально на шесть месяцев в результате совместно проведенного СДК и МООНК расследования, связанного с обвинением этих лиц в связях с организованной преступностью, в злоупотреблении своими полномочиями и в другой незаконной деятельности. Это расследование было начато после взрыва, устроенного на железнодорожном мосту на севере Косово 12 апреля 2003 года. В настоящее время проводится полицейское расследование для определения того, существуют ли основания для увольнения этих членов КЗК или для привлечения их к уголовной ответственности. Руководство КЗК, а также ряд лидеров косовских албанцев первоначально сопротивлялись этому решению. Но в конечном итоге они согласились с ним ввиду решительной позиции Специального представителя и Командующего СДК, а также благодаря вмешательству косовского премьер-министра.

В ходе другого, не связанного с первым, инцидента в октябре руководитель КЗС был арестован в Словении в соответствии с ордером, выданным за год до этого параллельным судом в Нише, на юге Сербии. Он был освобожден после вмешательства Специального представителя, который информировал власти Словении о том, что ордер на арест, выданный этим параллельным судом, является недействительным.

Корпус защиты Косово достигает прогресса в плане обеспечения стандартов. Эта организация также продолжает качественно улучшать свою дея-

тельность в рамках предусмотренной ее мандатом функции как учреждения по оказанию чрезвычайной помощи населению, в подготовке новых членов и профессиональном выполнении запланированных задач. Корпус защиты Косово действовал в чрезвычайных ситуациях: от лесных пожаров до наводнений. Он продолжает оказание помощи в населенных меньшинствами районах. Корпус защиты Косово оказывает этим районам помощь в плане здравоохранения, предоставления топлива, леса и дров и строительства пожарных депо и прокладки линий водоснабжения. Однако нехватка средств для приобретения оборудования и обучения персонала может помешать дальнейшему прогрессу в такой деятельности. Относящиеся к меньшинствам члены КЗК составляют теперь пять процентов от ее численности. В то же время контроль и постоянное вмешательство со стороны МООНК, а также повседневный контроль на местах со стороны СДК по-прежнему необходимы, особенно в связи с серьезными обвинениями в неправомерном поведении, и должны выражаться в дальнейших расследованиях и эффективных действиях.

В заключение хочу подчеркнуть, что обеспечение восьми стандартов остается обязательным условием для начала политического процесса, ведущего к определению будущего статуса Косово. На протяжении всего этого процесса в целях сохранения необходимой динамики Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) будет продолжать активно действовать и обеспечивать руководство на месте, одновременно осуществляя обязанности, возложенные на нее Советом согласно резолюции 1244 (1999), и продолжая в полной мере и эффективно выполнять зарезервированные за ней полномочия. МООНК будет также продолжать осуществлять контроль, внимательно наблюдать и, в случае необходимости, предпринимать соответствующие действия в целях обеспечения соблюдения временными институтами и муниципалитетами положений резолюции 1244 (1999), Конституционных рамок и других действующих в Косово законов.

Мы надеемся, что Совет будет продолжать поддерживать последовательное осуществление политики «сначала стандарты, затем статус» на основе резолюции 1244 (1999). Поддержка МООНК со стороны Совета и основных государств-членов будет иметь решающее значение для обеспечения

полного выполнения резолюции 1244 (1999), в том числе в рамках инициативы по осуществлению процесса обзора, о которой я говорил в ходе моего брифинга, в целях определения курса, ведущего к запуску политического процесса, целью которого будет определение будущего статуса Косово.

**Г-н Гатиллов** (Российская Федерация): Прежде всего от имени российской делегации мы хотели бы поприветствовать тот факт, что сегодняшнее заседание Совета Безопасности проходит под председательством министра иностранных дел Болгарии д-ра Соломона Пасси. Г-н министр, Ваше участие в заседании подчеркивает важность обсуждаемой темы.

Выражаем признательность заместителю Генерального секретаря г-ну Геэнно за обстоятельный брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) и положении в крае.

Важным шагом в процессе косовского урегулирования стал запуск механизма обзора выполнения в Косово международно признанных стандартов на основе принципа «стандарты прежде статуса» и под плотным политическим контролем Совета Безопасности.

Обнародованная Специальным представителем Генерального секретаря в Косово г-ном Холкери декларация «Стандарты для Косово» устанавливает свод критериев для оценки движения края в направлении создания многоэтнического и демократического общества. Общества, в котором должны быть обеспечены равные права человека, в том числе безопасность, свобода передвижения и возвращения к родным очагам для представителей всех общин Косово, вне зависимости от их этнического происхождения.

В этой связи у нас вызывает серьезное недоумение изъятие под давлением косово-албанских лидеров из текста декларации преамбулы, содержащей важные базисные положения, в том числе ссылки на резолюцию 1244 (1999), Конституционные рамки и действующее законодательство в крае. Такой подход вряд ли отвечает целям международного сообщества в Косово.

Считаем, что в крае должна быть проведена значительная работа для достижения установленных международным сообществом стандартов. Не-

смотря на определенные позитивные сдвиги, целый ряд важных задач еще далек от своего решения. Не выполняются ключевые требования, касающиеся положения неалбанских жителей Косово, возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Нет надежной и равной безопасности для всего населения края, отсутствуют равные для всех основополагающие права и свободы, включая право на справедливые условия при найме на работу. Нет адекватной представленности меньшинств, прежде всего сербского, в структурах Временных органов самоуправления края.

При общем снижении уровня преступности, как отмечается в последнем ежемесячном докладе Сил для Косово, по-прежнему имеют место серьезные, явно этнически мотивированные инциденты с применением насилия. Мы осуждаем любые акты насилия, тем более, когда они имеют этническую подоплеку. Выражаем сожаление по поводу произошедшего инцидента в северной Митровице. Вместе с тем полагаем уместным обратить внимание на особую ответственность руководителей и политических лидеров за то, чтобы избежать ситуаций, которые в условиях повышенной напряженности и особой чувствительности сторон могут спровоцировать неконтролируемый всплеск эмоций и непредсказуемые последствия.

Заявления лидеров краевых органов самоуправления об их приверженности многоэтничности должны быть подкреплены реальными делами. К сожалению, мы видим, что на практике интересы меньшинств зачастую по-прежнему игнорируются. Как и другие члены Совета Безопасности, убеждены, что без радикального улучшения ситуации в данных вопросах процесс построения в Косово демократического многоэтнического общества будет и далее пробуксовывать.

Существенным элементом «Стандартов для Косово» является налаживание прямого диалога Белград-Приштина по представляющим взаимный интерес практическим вопросам. Рассчитываем, что переговоры в рамках рабочих групп начнутся в самом скором времени. Не могут не вызывать озабоченности попытки руководства Временных органов самоуправления края ставить под сомнение полномочия Специального представителя Генерального секретаря, как это было, в частности, в вопросе о действующем законодательстве в Косово. Считаем, что подобные действия свидетельствуют о нежелании



нии косово-албанских лидеров на деле выполнять стандарты международного сообщества в Косово.

Подтверждаем нашу поддержку деятельности главы Миссии Организации Объединенных Наций в Косово г-на Холкери. Исходим из необходимости выполнения в полном объеме резолюции 1244 (1999) на основе согласованного принципа «сначала стандарты, затем статус». Запуск политического процесса, призванного определить окончательный статус Косово, должен быть обусловлен выполнением установленных международным сообществом стандартов и построением в крае демократического многоэтнического общества. Исходя из этого, Россия намерена и впредь активно участвовать в общих усилиях по поиску справедливого, сбалансированного и прочного решения косовской проблемы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Пухальте** (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего от имени нашей делегации я хочу сердечно приветствовать Вас в этом зале. Для нашей страны большая честь участвовать в заседании Совета Безопасности, проходящем под Вашим председательством. Я также хочу поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Жана-Мари Геэнно за его брифинг и представленную Совету информацию о ситуации в Косово.

Несомненно, представленный на прошлой неделе документ «Стандарты для Косово» открывает огромные возможности для построения будущего Косово. Однако в нем также излагаются и проблемы, которые предстоит решить. К таким вызовам относятся и те надежды, которые, конечно же, возникли лишь при упоминании о предполагаемой дате проведения всеобъемлющего обзора степени выполнения таких стандартов.

Как было правильно отмечено, документ представляет собой исключительно важную «дорожную карту», которой должны придерживаться Временные институты самоуправления и общество Косово в целом в течение следующих 18 месяцев, пока не будет рассмотрен вопрос о статусе Косово. План осуществления политики «сначала стандарты, затем статус», подлежащий вскоре представлению Специальным представителем Генерального секретаря

г-ном Харри Холкери, безусловно, станет полезным дополнением к этому документу.

В документе о стандартах говорится об обществе, которое мало чем напоминает нынешнюю реальную обстановку в Косово. Поэтому Временным институтам самоуправления и обществу Косово в целом предстоит приложить огромные усилия для достижения восьми установленных стандартов.

Хотя за последние два года в процессе нормализации жизни в Косово был достигнут ощутимый прогресс, ряд факторов все же препятствуют превращению Косово в многоэтническое, терпимое, демократическое и процветающее общество, основанное на верховенстве права. Быстро продвигается процесс передачи незарезервированных полномочий Временным институтам самоуправления, и ведется активная работа в законодательной области. Вместе с тем государственные служащие и представители общин имеют тенденцию выступать с заявлениями и принимать решения, выходящие за рамки их полномочий, что несовместимо с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и самими Конституционными рамками. Последним примером таких действий стало решение Ассамблеи об отмене всех законов, принятых Белградом после 22 марта 1989 года в отношении Косово. Важно, чтобы процесс создания административных структур и политических институтов проходил в соответствии с резолюцией и Конституционными рамками.

Что касается отношений с Белградом, то начавшийся в октябре 2003 года прямой диалог по вопросам, имеющим важное практическое значение, явился шагом в правильном направлении. Необходимо обеспечить продолжение и активизацию этого диалога.

Как мы отмечали ранее, сохранение параллельных структур по-прежнему является существенным препятствием для нормализации жизни в Косово. Мы обратили внимание на то, что это один из вопросов, который рассматривается в документе «Стандарты для Косово». Важно, чтобы Белград прекратил поддерживать подобные структуры. В то же время необходимо создать такие условия, чтобы общины сербских меньшинств испытывали доверие к Временным институтам самоуправления и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц, принадлежащих к числу меньшинств, в частности, сербских меньшинств, является важнейшим фактором для развития Косово. Совершенно очевидно, что число перемещенных лиц, которые предпочли вернуться в родные места по-прежнему весьма незначительно по сравнению с числом тех, кто остался за границей. До тех пор, пока ситуация в области безопасности не улучшится и не будет обеспечена свобода передвижения для населения и особенно для меньшинств, нельзя говорить об устойчивом процессе возвращений в Косово. Положение в области экономики и рынка труда также является важным условием для возвращения перемещенных лиц, но и это в значительной степени будет зависеть от того, смогут ли те, кто захочет вернуться, добраться до любого района Косово в условиях безопасности.

Обеспечение правопорядка также имеет исключительно важное значение для будущего Косово. Поэтому чрезвычайно важно провести расследование целого ряда нераскрытых преступлений, в частности совершенных по этническим мотивам, и найти и наказать тех, кто ответственен за эти преступления. В этой связи временная отставка 12 сотрудников Корпуса защиты Косово, о которых говорил заместитель Генерального секретаря, на период, пока идет расследование в отношении их возможной причастности к нападению на железнодорожный мост в апреле этого года, а также по другим обвинениям, является правильным решением. Мы надеемся, что это принесет свои результаты.

В то время как албанское большинство и его лидеры несут основную ответственность за построение терпимого общества, сербское меньшинство со своей стороны должно активнее участвовать в общественной и политической жизни Косово. Инциденты, подобные тому, который произошел в Митровице 6 декабря, когда на делегацию всемирного банка напала толпа вскоре после того, как премьер-министр Байрам Реджепи посетил место, где остановилась эта делегация, не идет на пользу сербскому меньшинству, напротив, такого рода инциденты лишь вредят ему.

И наконец, в связи с тем, что сегодня моя делегация в последний раз выступает в качестве члена Совета Безопасности на заседании по Косово, я хотел бы вновь заявить о том, что мое правительство

поддерживает деятельность г-на Холкери и сотрудников МООНК.

**Г-н Негропonte** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы рады что Вы председательствуете на сегодняшнем заседании Совета. Мы также хотим поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его обстоятельный брифинг.

Мы были рады вместе со всем Советом поддержать заявление Председателя, в котором он приветствовал документ Специального представителя Холкери «Стандарты для Косово» и механизм обзора выполнения в Косово восьми международно признанных стандартов. Мы надеемся, что скорейшее завершение работы над планом осуществления позволит определить конкретные и взвешенные критерии достижения установленных стандартов.

Необходимо подчеркнуть, что международное сообщество сможет приступить к рассмотрению вопроса о будущем статусе Косово лишь после того, как будет достигнут существенный прогресс в достижении стандартов, установленных в декларации «Стандарты для Косово» и в плане осуществления. Если в результате всеобъемлющего обзора, который намечено провести в середине 2005 года, будет установлено, что прогресс в достижении Косово установленных стандартов недостаточен, то будет определена дополнительная дата для проведения еще одного обзора. Международное сообщество готово оказать помощь Косово в этих усилиях.

Для того чтобы сосредоточить внимание на достижении стандартов, не следует принимать никаких решений относительно процесса или итогов обсуждений вопроса о статусе, пока не будут достигнуты установленные стандарты. Такой транспарентный подход к решению вопроса о будущем статусе Косово должен придать Косово стимул добиваться реального прогресса в достижении стандартов. В то же время он будет служить гарантией того, что окончательное решение о будущем статусе Косово будет приниматься только в контексте резолюции 1244 (1999).

Поэтому сейчас особенно важно, чтобы Временные институты самоуправления сосредоточили свои усилия на достижении этих стандартов. В качестве первого шага мы призываем стороны возобновить прямой диалог с Белградом и Приштиной. Такой диалог является одним из восьми стандартов

и может принести ощутимую пользу гражданам как Косово, так и Сербии в таких областях, как транспорт, энергетика, пропавшие без вести лица и возвращение перемещенных внутри страны лиц и беженцев.

На предыдущих заседаниях Совета по вопросу о Косово особое внимание уделялось серии нападений с применением насилия, имевших место в конце лета, которые главным образом были направлены против членов общины сербских меньшинств и сотрудников правоохранительных подразделений в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Нас беспокоит то, что вновь приходится рассматривать этот пункт повестки дня. Ужасное нападение 24 ноября 2003 года на трех косовских полицейских и недавнее нападение в Северной Митровице на премьер-министра Реджепи и международных представителей являются самими свежими примерами насилия, которое ставит под угрозу будущее Косово. Мы настоятельно призываем всех в Косово воздержаться от насилия. Мы подтверждаем необходимость работать в рамках законных институтов Косово для рассмотрения политических претензий.

Мы призываем сотрудников правоохранительных органов в Косово удвоить свои усилия по поискам лиц, совершивших эти преступления. В частности мы призываем также граждан Косово сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Косовской полицейской службой в расследовании этих преступлений. Для соблюдения правовых норм и обеспечения уважения к правопорядку необходимо добиться существенного прогресса в расследовании убийств и нападений на представителей этнических меньшинств и сотрудников правоохранительных органов.

Хотя в Косово добились примечательного прогресса в продвижении к многоэтнической демократии, многое еще предстоит сделать. Соединенные Штаты неизменно привержены принципу «сначала стандарты, затем статус» и надеются оказать помощь МООНК и Временным институтам самоуправления в их усилиях по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его любезные слова. Я приношу извинения как пред-

ставителю Франции, так и Соединенных Штатов за изменение очередности их выступлений в списке ораторов. Прошу извинить меня. Сейчас я буду вновь придерживаться обычной последовательности выступлений ораторов. Предоставляю слово представителю Франции.

**Г-н де ла Саблиер** (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы сказать Вам, как мы рады видеть Вас на посту Председателя Совета в ходе этой важной дискуссии. Я благодарю г-на Геэнно за его брифинг, в ходе которого он точно изложил последние события в Косово. Мы присоединяемся к заявлению, которое будет сделано Председателем Европейского союза, и в то же время я хотел бы подчеркнуть три момента.

Во-первых, я хотел бы подчеркнуть важность объявленной 5 ноября 2003 года инициативы, призванной преодолеть тупик в отношении вопроса о Косово. Эта инициатива, как отметил Совет Безопасности в заявлении Председателя от 12 декабря 2003 года, полностью соответствует рамкам, установленным в резолюции 1244 (1999), и политике, определенной международным сообществом, а именно принципу «сначала стандарты, затем статус».

Франция испытывает удовлетворение в связи с тем, что эта инициатива была благоприятно встречена в Приштине и Белграде. Эта позитивная реакция породила новую динамику, которая позволит нам в должное время разработать окончательное урегулирование для Косово. Сейчас мы не должны терять времени, и мы должны обеспечить, чтобы эта инициатива развивалась именно так, как решил Совет. Первый шаг был сделан на прошлой неделе Специальным представителем Генерального секретаря, который опубликовал документ под названием «Стандарты для Косово» (UNMIK/PK/1078).

Второй шаг, который столь же важен, должен быть сделан быстро, и мы надеемся на то, что это произойдет до конца января 2004 года, на основе принятия плана осуществления в отношении этих стандартов, на период до середины 2005 года. Этот план должен быть разработан Специальным представителем Генерального секретаря в тесной консультации с Временными институтами самоуправления в Косово, которые будут отвечать за его осуществление. Однако мы хотели бы, чтобы эти кон-

сультации были распространены, при необходимости, на другие заинтересованные стороны, включая власти Белграда, которые должны суметь выразить свою точку зрения в тех областях, где они будут нести ответственность, но не откладывая или блокируя процесс принятия плана осуществления.

Мы также надеемся на то, что государства или институты, которые несут конкретную ответственность в Косово, включая Европейский союз, будут подключены Специальным представителем Генерального секретаря к подготовке этого важного документа, который послужит в качестве основы, в значительной степени, в середине 2005 года, для оценки прогресса, который будет достигнут в осуществлении Стандартов для Косово.

Во-вторых, я хотел бы подтвердить нашу полную поддержку Специального представителя Генерального секретаря, г-на Холкери, которому сейчас, как никогда, предстоит сыграть критически важную роль в ближайшие месяцы в обеспечении осуществления стандартов для Косово и представлении, на регулярной основе, по крайней мере, раз в квартал, оценки достигнутого прогресса. Г-ну Холкери придется принимать сложные решения. Его присутствие на местах, по возможности, будет необходимо для разработки плана осуществления и выполнения его без задержек. В этих обстоятельствах в равной мере важно, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря как глава МООНК удвоил свои усилия по ежедневному управлению другими вопросами, касающимися Косово. Мы в полной мере доверяем ему в этом, и мы призываем все стороны сотрудничать с ним.

В заключение позвольте мне со всей уверенностью заявить, что никакой двусмысленности не существует в отношении ожиданий международного сообщества от Временных институтов самоуправления в Косово в течение предстоящего 18-месячного периода. Осуществление Стандартов для Косово основано на их авторитете и только на нем.

Мы рады, что они позитивно прореагировали на инициативу, провозглашенную в ноябре 2003 года. Их конструктивная позиция в то время стала шагом в направлении, определенном Организацией Объединенных Наций. С другой стороны, мы четко сожалеем о решении, принятом ими в декабре 2003 года, в одностороннем порядке положить конец одной части режима применимого зако-

на в Косово. Как заявил Специальный представитель Генерального секретаря, голосование в парламенте проводилось напрасно и не имеет никакой силы. Мы сожалеем о подобных контрпродуктивных действиях, которые противоречат решениям международного сообщества и лишь усложняют ситуацию.

Мы напоминаем Временным институтам самоуправления в Косово, что мы готовы поддержать их в момент, когда они добиваются прогресса в осуществлении Стандартов. Мы хотели бы также заметить им, что для блага Косово и всех его жителей должно быть строгое соблюдение правил, разработанных Советом Безопасности. Это неперемное и абсолютно обязательное предварительное условие любого прогресса в направлении окончательного урегулирования.

Мы хотели бы также напомнить им, как и властям в Белграде, что прямой диалог по техническим вопросам, вызывающим всеобщую обеспокоенность, должен быть оперативно инициирован и проведен обеими сторонами добросовестным образом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Франции за его любезные слова.

**Г-н Атыя** (Сирия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я, хотел бы выразить мое удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите этим заседанием Совета Безопасности, с учетом значения рассматриваемого сегодня вопроса и его региональных и международных последствий. Мы хотели бы выразить нашу признательность г-ну Геэнно за его всеобъемлющий и подробный брифинг о последних событиях в Косово.

Механизм обзора, запущенный 5 ноября по инициативе Контактной группы по Косово и под эгидой Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери, является усилием, заслуживающим нашей полной поддержки и последующей деятельности, поскольку это придаст новый стимул осуществлению политики «сначала стандарты, затем статус», которая изложена в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Эта инициатива, как я упоминал ранее, требует международной поддержки, что было отражено Советом Безопасности в заявлении Председателя от 12 декабря 2003 года (S/PRST/2003/26). Необходимо также провести прямой диалог между заинтересованными

сторонами, в частности, между Приштиной и Белградом, в связи с важностью обеспечения того, чтобы политический процесс мог продвигаться вперед в направлении достижения соглашения по представляющим взаимный интерес практическим вопросам.

Мы надеемся, что в период с настоящего момента и до середины 2005 года мы сможем определить время для проведения широкого анализа прогресса, достигнутого Временными органами самоуправления Косово, который подведет итоги достижений во всех областях, особенно в том, что касается восьми стандартов, с тем чтобы Совет мог определить окончательный статус Косово в будущем.

Мы поддерживаем процесс передачи незарезервированных полномочий, перечисленных в главе 5 Конституционных рамок, временным институтам самоуправления в Косово на постепенной и организованной основе в сотрудничестве с временными институтами самоуправления. Мы надеемся на создание гармоничного, терпимого, многоэтнического общества в Косово и считаем, что это потребует укрепления верховенства права, улучшения ситуации в области безопасности, поощрения прав меньшинств и перемещенных лиц и поддержке экономического развития, в дополнение к борьбе с организованной преступностью и запрещению незаконной торговли оружием и наркотиками. Все это должно содействовать созданию соответствующего климата, благоприятного для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома, чтобы они могли вносить вклад в политическое и экономическое строительство в Косово.

В заключение, поскольку наша делегация в последний раз участвует в дискуссии по вопросу о Косово в Совете Безопасности, я хотел бы выразить признательность Сирийской Арабской Республики за усилия, прилагаемые Специальным представителем Генерального секретаря в Косово и его сотрудниками, для обеспечения стабильности и безопасности в регионе.

**Г-н Зуманиги** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего от имени моей делегации я хотел бы приветствовать Вас, г-н Председатель, и выразить наше удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите сегодняшними дискуссиями по этому вопросу. Мы также хотели бы поблагода-

рить г-на Геэнно за его брифинг, который пролил новый свет на последние события в Косово.

Постоянное внимание, которое Совет уделяет вопросам, связанным с Косово, свидетельствует о его желании и решимости содействовать осуществлению резолюции 1244 (1999).

На заседании Совета, состоявшемся 21 января 2002 года, моя делегация с признательностью отметила прогресс, достигнутый в осуществлении этой резолюции в течение предыдущего года. Этот прогресс, в частности, включает: введение Конституционных рамок; подписание 5 ноября 2001 года общего документа между правительством бывшей Федеративной Республики Югославии и Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК); успешное проведение законодательных выборов, состоявшихся 17 ноября 2001 года; а также создание 10 декабря 2001 года Скупщины Косово и избрание Председателя Скупщины.

Два года спустя необходимо подчеркнуть, что этот прогресс сопровождался другими столь же важными событиями, хотя серьезная обеспокоенность все еще остается, включая, например: эффективное создание политических и административных органов в Косово; встречи на высшем уровне между представителями МООНК и администрацией Белграда, в частности, встреча, состоявшаяся 21 января 2002 года по вопросу о пропавших без вести лиц, задержанных и репатриантов; преобразование временных департаментов во временные самоуправляемые министерства; расширение администрации МООНК на северную часть Митровицы; постепенная передача полномочий временным институтам самоуправления; а также проведение муниципальных выборов.

Моя делегация удовлетворена достигнутым прогрессом, и мы считаем, что в настоящее время все стороны и элементы в Косово должны работать сообща и концентрировать свои усилия в духе терпимости и единства, с тем чтобы приступить к осуществлению своих обязанностей в деле поиска приемлемых решений проблем, которые еще остаются нерешенными.

Моя делегация хотела бы сделать следующие замечания по поводу недавнего рассмотрения ситуации в Косово. Лидеры демократических временных институтов самоуправления должны действо-

вать в строгом соответствии с полномочиями, которые были на них возложены в соответствии с Конституционными рамками. В этой связи мы поддерживаем позицию г-на Холкери, занятую им после решения Ассамблеи от 11 сентября 2003 о том, чтобы отменить все законы, касающиеся Косово, которые были приняты в Югославии и Сербии после 22 марта 1989 года. Лидеры Косово должны внести более значительный вклад в процесс примирения, избегая любых действий, которые могли бы углубить разногласия, сотрудничая в то же время с МООНК.

Особое внимание необходимо уделить средствам массовой информации, с тем чтобы они могли активизировать работу по пропаганде и информации среди различных общин. Создание профессиональных и независимых средств массовой информации, которые могли бы лучше выполнять свои обязанности, потребует существенной помощи.

Что касается создания системы верховенства права, то серия убийств, совершенных прошлым летом, а также нападение на делегацию Всемирного Банка, которое имело место в северной части Митровицы 6 декабря этого года, доказывают, что ситуация в области безопасности продолжает вызывать большое беспокойство. Мы признательны за исключительные меры безопасности, принятые многонациональными силами и местными подразделениями по получению информации о возможных нападениях против международной организации в Косово. В этой связи мы также хотели бы вновь подчеркнуть необходимость укрепления существующих механизмов для улучшения функционирования службы полиции, системы правосудия и тюремной системы, с целью обеспечения равного доступа к правосудию для всех и борьбы с безнаказанностью.

Что касается свободы передвижения и сохранения культурного наследия каждой общины, то временные институты самоуправления должны сконцентрировать усилия на выработке культуры взаимного приятия среди членов различных общин.

В дополнение к этому, назначение в МООНК г-на Ненада Радосавлевича на пост ответственного за вопросы репатриации и эффективной интеграции этнических меньшинств и создание специальной группы по ускорению возвращения беженцев и облегчения их реинтеграции, а также возвращения их

собственности являются положительными событиями. В настоящее время нам необходимо поддерживать эти механизмы путем предоставления на эти цели необходимых средств. В этой связи был бы весьма полезным вклад международного сообщества и, в частности, стран-доноров.

Те же принципы применимы к программам, касающимся жилищного фонда и недвижимости. С этой точки зрения необходимо поддержать действия МООНК и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которые позволили начать работы на 50 объектах.

Что касается экономики, то мы должны укрепить существующие законодательные и административные рамки, сосредоточить больше внимания на создании рабочих мест и на региональных масштабах экономических обменов, а также на определении необходимых для этого механизмов. Моя делегация с удовлетворением отмечает создание г-ном Холкери специальной группы, которой поручено отслеживать возможные случаи мошенничества и коррупции в рамках МООНК и в тех институтах, которые финансируются за счет государственных средств, и мы надеемся, что работа этой группы приведет к существенным результатам. Что касается диалога между Приштиной и Белградом, то различные партии должны подвергнуть свои взгляды смелому анализу, чтобы продолжать поиски мирного решения представляющих взаимный интерес проблем в интересах их народов и региона в целом.

Что касается Корпуса защиты Косово, то моя делегация по-прежнему отмечает, что он должен сохранять свой правовой статус, чтобы избежать малейшей бессмысленности. В этой связи мы будем поощрять меры МООНК и Сил для Косово, направленные на улучшение структуры и деятельности этих институтов.

Решение проблемы Косово требует того, чтобы международное сообщество, и в особенности жители Косово, лучше выполняли свои обязанности по осуществлению резолюции 1244 (1999). Моя делегация удовлетворена тем, что 5 ноября между Белградом и Приштиной начал действовать механизм оценки, который придает новый импульс реализации формулы «сначала стандарты, потом статус». Поэтому мы поддерживаем заявление по этому вопросу, сделанное в прошлую пятницу Председате

лем Совета Безопасности. Мы считаем, что план выполнения, над которым г-н Холкери будет работать в тесном контакте с временными институтами самоуправления и, в случае необходимости, с другими заинтересованными сторонами, позволит нам оценить прогресс, достигнутый институтами в реализации этих стандартов.

Исходя из того прогресса, который был достигнут во время проведения периодических оценок, мы надеемся на то, что проведение в 2005 году комплексной оценки достигнутого прогресса позволит нам разработать будущие стратегии разрешения косовской проблемы, в особенности относящиеся к определению конечного статуса.

И, наконец, моя делегация по-прежнему убеждена в том, что достижение прочного мира в Косово зависит от постоянной приверженности всех жителей Косово, тому, чтобы забыть о своих противоречиях и бессмысленных спорах и в интересах общего благополучия сосредоточиться на тех проблемах, которые вызывают общую озабоченность. Только благодаря этому усилия международного сообщества в провинции увенчаются успехом.

**Г-н Акрам** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Моя делегация приветствует то факт, что министр иностранных дел Болгарии председательствует в Совете при обсуждении проблемы Косово. Мы также очень рады вновь видеть в Совете Вас, г-н заместитель министра. Мы также хотели бы приветствовать присутствие в Совете г-на Геэнно и поблагодарить его за подробный брифинг о ситуации в Косово.

Я хотел бы ограничить свои сегодняшние высказывания документом *Стандарты для Косово*, обнародованным на прошлой неделе в Пришвине Специальным представителем г-ном Холкери.

Оговорки Пакистана в отношении формулы «сначала стандарты, затем статус», хорошо известны. Эта мера была разработана только для Косово, и не должна служить прецедентом для других аналогичных ситуаций в подобных обстоятельствах в прошлом, настоящем и будущем. Кроме того, стандарты, которые изложены в этом документе, должны быть выполнены таким путем, который отвечает широким интересам народа Косово. Стандарты не должны служить предлогом для того, чтобы избегать решения вопроса о статусе, который является основной проблемой в Косово.

Высказав эти замечания, мы, тем не менее, присоединились к тем, кто приветствовал документ о *Стандартах*. Мы будем изучать план работы, подготовленный Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в целях выполнения его положений. Мы отмечаем выступление премьер-министра Байрама Реджепи, который сказал

«Каждое предложение в документе о *Стандартах* само по себе вызывает затруднения, но мы с нетерпением ожидаем совместной работы, чтобы преодолеть все эти трудности».

При разработке плана работы мы должны добиться того, чтобы его цели были достижимыми, а показатели реалистичными. Что еще более важно, мы должны остерегаться того, чтобы этот процесс не зашел в тупик из-за непримиримости одной из сторон.

Хотя мы придаем большое значение всем восьми стандартам, изложенным в данном документе, мы хотели бы подчеркнуть, что к числу его наиболее важных направлений относятся те, которые связаны с поддержанием правопорядка, свободой передвижения, использованием языков, устойчивым возвращением беженцев и перемещенных внутри страны лиц и с защитой прав всех общин в Косово. Столь же важную роль играет социально-экономическое восстановление Косово, которому международное сообщество и впредь должно оказывать щедрую поддержку.

Последним, но менее важным, является вопрос о диалоге между Белградом и Приштиной по практическим вопросам. Этот процесс необходимо укрепить и упорядочить. Мы считаем это полезным механизмом укрепления доверия, который в конечном счете может способствовать решению более деликатного вопроса о статусе.

Пакистан надеется, что к середине 2005 года будут достигнуты удовлетворительные результаты в осуществлении целей документа о *Стандартах*, что тем самым откроет путь прогрессу в вопросе о статусе. Международное сообщество и Совет Безопасности должны начать скорейшее обсуждение вопроса об окончательном, но неизбежном решении проблемы статуса. Такое решение должно будет быть основано на пожеланиях народа Косово в соответствии с принципом самоопределения Устава Организации Объединенных Наций и в то же время

отвечать интересам и благополучию всего народа Косово.

В заключение, я хотел бы выразить признательность г-ну Холкери и МООНК за достигнутые ими к настоящему времени результаты и заверить их в постоянной поддержке Пакистаном их усилий по установлению мира, стабильности, благого управления и самоопределения в Косово.

**Г-н Гашпар Мартинш** (Ангола) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы сказать о том, что для нас является большой честью то обстоятельство, что и Вы, г-н заместитель премьер-министра, и министр Соломон Пасси смогли прибыть в Совет, чтобы председательствовать на этом важном заседании.

Это еще одна возможность повысить престиж Совета и, разумеется, Болгарии на посту Председателя, и мы очень рады этому. Мы также благодарим заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жана-Мари Геэнно за его обстоятельный брифинг по проблеме Косово, вопросу, который на протяжении последних лет находился в центре внимания Совета Безопасности и международного сообщества.

Моя делегация отмечает работу Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери со времени его назначения на пост главы МООНК, и мы подтверждаем, что окажем ему твердую поддержку в решении предстоящих нелегких задач в целях полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Моя делегация приветствует стратегию МООНК «Стандарты для Косово» и рассматривает ее в качестве практической основы и одного из предварительных условий для скорейшего осуществления в полном объеме резолюции 1244 (1999) и определения окончательного статуса края. Эти восемь стандартов представляют собой согласованный и всеобъемлющий пакет, осуществление которого должно быть таким же согласованным, если мы хотим добиться успеха. Мы уверены в том, что благодаря этому новому документу усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества, направленные на окончательное урегулирование вопроса о Косово, увенчаются успехом.

Мы полностью согласны с целями, сформулированными в стратегии «Стандарты для Косово»,

которая касается функционирования демократических институтов, укрепления правопорядка, обеспечения свободы передвижения и безопасного возвращения беженцев, защиты прав общин в различных сферах экономического развития и имущественных прав, налаживания диалога и деятельности Корпуса защиты Косово. Сформулированные в стратегии цели, призванные обеспечить, чтобы временные институты самоуправления эффективно представляли интересы всех жителей Косово, в том числе этнических меньшинств, должны быть достигнуты, равно как и выполнены их обязанности, включая поощрение и применение справедливых критериев при наборе сотрудников для работы в системе государственного управления Косово. В этой связи мы поддерживаем проведение всеобъемлющего и периодического обзора прогресса, достигнутого временными институтами самоуправления Косово.

Мы надеемся, что решимость Совета Безопасности и МООНК, выраженная в этой стратегии, приведет к достижению ощутимых результатов в усилиях, направленных на полное обеспечение правопорядка, прав человека и прав меньшинств, включая всестороннее участие сербского меньшинства в работе центральных и местных органов управления. Обеспечение правопорядка является важнейшим элементом этой стратегии и должно осуществляться посредством эффективной деятельности полиции, а также судебной и пенитенциарной систем, действующих на основе правовых рамок. Необходимо усовершенствовать все эти правоохранительные аспекты, с тем чтобы обеспечить демократические свободы и возвращение беженцев и перемещенных лиц в условиях подлинной безопасности, а также свободу передвижения для всех жителей Косово. Мы хотели бы подчеркнуть важную роль, которую играет полицейский компонент МООНК в создании потенциала полицейских сил края, который позволит им более эффективно бороться с существующими в регионе негативными явлениями: этническим насилием, терроризмом и организованной преступностью. Моя делегация очень надеется на налаживание конструктивного диалога и укрепление доверия между Белградом и Приштиной, что приведет к достижению конкретных договоренностей по различным вопросам, которые стоят перед Косово. Решение этих вопросов, которые непосредственно затрагивают жизнь людей, будет важнейшим шагом по пути к достижению



стабильности, процветания и созданию функционирующих, многоэтнических, многокультурных и демократических институтов в Косово.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Анголы за его любезные слова поддержки, высказанные в адрес Председателя Совета.

**Г-н Ариас** (Испания) (*говорит по-испански*): Мне очень приятно видеть сегодня в составе делегации Болгарии столь высокого представителя, министра иностранных дел, который руководит работой нашего важного заседания. Я хотел бы также поприветствовать г-на Геэнно и поблагодарить его за сегодняшний брифинг.

Испания полностью поддерживает заявление, с которым в скором времени выступит Постоянный представитель Италии от имени Европейского союза. Моя страна безоговорочно поддержала стратегию «Сначала стандарты, а затем статус», которая, по нашему мнению, по-прежнему остается актуальной. В этой связи мы считаем, что инициатива Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери, изложенная в документе «Стандарты для Косово», является новым подтверждением этой стратегии и шагом вперед в направлении осуществления в полном объеме резолюции 1244 (1999). Установление ряда целей для выполнения стандартов, изложенных в этом документе, посредством плана осуществления, который включает объективные, конкретные и точные критерии, является дополнительной мерой для того, чтобы воплотить в жизнь этот принцип «Сначала стандарты, а затем статус».

Полное выполнение положений этих двух документов является необходимым предварительным условием для того, чтобы мы могли приступить к рассмотрению вопроса о статусе Косово. Цель, поставленная международным сообществом для Косово, состоит в том, чтобы обеспечить демократизацию и стабильность в крае и создать многоэтническое общество, гарантирующее своим гражданам основные права и свободы, а также ценности, которые разделяют другие европейцы. В этом состоит суть стратегии «Сначала стандарты, а затем статус», цель резолюции 1244 (1999) и общей европейской стратегии для региона. В конечном итоге, по мнению Испании, процесс обзора, намеченный на 2005 год, а также последующие обзоры должны проводиться всеобъемлющим образом и определять,

достигнуты ли временными институтами Косово и в процессе экономического развития края цели, соответствующие этим стандартам.

Поэтому это — вопрос, не столько касающийся сроков, сколько необходимости уделения главного внимания существенным элементам стратегии. Европейский союз разработал общую стратегию для пяти государств региона — процесс стабилизации и ассоциации. Такой глобальный и сбалансированный подход предполагает, что краю следует использовать те же стандарты и создавать такие же институты и законодательство, какие существуют у его соседей. Таким образом, институты в Косово должны быть прежде всего заинтересованы в налаживании устойчивого, существенного и прямого диалога с Белградом, который должен касаться тех же самых реформ, как и в Приштине.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Испании за его любезные слова в мой адрес.

**Г-н Тиджани** (Камерун) (*говорит по-французски*): Как и другие выступавшие до меня ораторы, я хотел бы заявить от имени делегации Камеруна, что нам очень приятно видеть Вас на посту Председателя Совета на сегодняшнем заседании. Ваше присутствие служит наглядным подтверждением важности, которую Ваша страна придает ситуации в Косово и развитию событий во всем балканском регионе.

Я хотел бы также поблагодарить г-на Геэнно за его весьма полезный брифинг, в котором привлекается внимание к усилиям, прилагаемым Генеральным секретарем и его Специальным представителем в целях осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности по Косово, а также к достигнутым к настоящему моменту результатам.

Мы также хотели бы поблагодарить всех самоотверженных людей — мужчин и женщин, — оказывающих последовательную и твердую поддержку усилиям г-на Харри Холкери, который является Специальным представителем Генерального секретаря и главой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Заседание Совета, состоявшееся 30 октября, на котором рассматривалось положение в Косово, открыло новые перспективы для этого края в отноше

нии нынешнего процесса стабилизации. За период с июля по октябрь 2003 года благодаря посреднической деятельности должностных лиц МООНК мы стали свидетелями установления прямого сотрудничества по практическим вопросам между Белградом и Приштиной в целом ряде областей. Кроме того, 14 октября в Вене впервые состоялся прямой политический диалог на самом высоком уровне между властями обеих столиц по политическим вопросам, представляющим общий интерес. Было создано четыре рабочих группы экспертов для ознакомления с вопросами, касающимися энергоснабжения, пропавших без вести лиц, процесса возвращения, транспорта и связи.

Кроме того, доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), который был представлен Совету, является иллюстрацией огромного прогресса, достигнутого в деятельности временных институтов самоуправления. Информация, представленная сегодня, похоже, подкрепляет большие надежды, зародившиеся на заседании, состоявшемся 30 октября. 5 ноября 2003 года по инициативе Контактной группы под эгидой Специального представителя Генерального секретаря был запущен в действие в Приштине и Белграде механизм для наблюдения за осуществлением политики «сначала стандарты, затем статус». А 10 декабря 2003 года Специальный представитель Генерального секретаря выступил с декларацией о стандартах, применимых к Косово. Совет Безопасности с удовлетворением отметил это в заявлении Председателя, опубликованном в документе S/PRST/2003/26 от 12 декабря 2003 года.

По мнению моей делегации, на данном этапе одной из самых насущных задач, стоящих перед Специальным представителем Генерального секретаря, является разработка плана имплементации этих стандартов с учетом того решающего влияния, которое они могут оказать на процесс, который Совет должен осуществить в целях достижения окончательного и надлежащего урегулирования вопроса о Косово. С учетом важности этого плана моя делегация считает, что его разработка и в особенности его завершение должны осуществляться на основе консенсуса между всеми сторонами, с тем чтобы можно было преодолеть все препятствия на пути имплементации этих стандартов.

Что касается урегулирования вопроса о Косово, то Совет Безопасности зачастую упрекают в его подходе, который, как представляется, ведет к задержкам в рассмотрении вопроса об окончательном статусе края и определении сроков его решения. Моя делегация считает, что огромный прогресс, достигнутый в последнее время, красноречиво свидетельствует об эффективности политики «сначала стандарты, затем статус», в отношении которой Камерун всегда демонстрировал свою приверженность. Удовлетворительное достижение восьми стандартов — это функционирование демократических институтов, создание государства, основанного на верховенстве права, осуществление права на свободу передвижения, возвращение и реинтеграция перемещенных лиц, становление рыночной экономики на прочной основе, признание и воссоздание права собственности, искренний и прямой диалог между властями Белграда и Приштины и, наконец, обучение и профессиональная подготовка Корпуса защиты Косово — по-прежнему является необходимым условием для проведения надлежащих переговоров по вопросу об окончательном статусе Косово. Как можно представить себе обращение вспять процесса, когда сегодня мы все еще являемся свидетелями эскалации целенаправленного насилия в отношении сербского меньшинства и персонала МООНК, в том числе недавно совершенного нападения на делегацию Всемирного банка в Митровице? Как можем мы представить себе Косово, в котором экстремисты со всех сторон используют мафиозные методы для разжигания нетерпимости, подпитывания ненависти и страха и где свобода передвижения остается роскошью для некоторых людей, а право собственности такой же роскошью, но только в еще большей степени?

Прямой диалог между Приштиной и Белградом постепенно набирает силу. Функционирование временных институтов самоуправления продолжает быстро развиваться, и с каждым днем они функционируют все лучше и лучше. Борьба с коррупцией и организованной преступностью является неоспоримым достижением в Косово. Экономика, которая в течение длительного времени была подпольной, выходит на поверхность, опираясь на прочные и надежные основы рыночной экономики. Сама суть судебной системы государства, основанного на верховенстве права, утверждается с помощью Организации Объединенных Наций. И подготовка косовской полицейской службы почти завершена. С уче

том всего этого прогресса, достигнутого благодаря согласованным усилиям всех членов международного сообщества и самих жителей Косово, моя делегация склоняется к тому, чтобы проявлять оптимизм в отношении будущего Косово, представляя себе Косово, который стал бы многоэтническим, многокультурным, достигшим примирения с самим собой и процветающим краем, где воцарились бы мир, справедливость и социальная гармония на основе применения норм права, а не с помощью силы. Что касается такого Косово, то здесь речь идет не просто о надежде, ибо эта цель для нас реально достижима.

В этой связи мы обращаемся к заинтересованным сторонам с призывом подтвердить свою приверженность осуществлению нынешнего процесса и решительно участвовать в нем без каких-либо скрытых мотивов. Мы выражаем нашу признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю, МООНК, СДК, Европейскому союзу и всем другим международным организациям, действующим в Косово, за работу, которую они делают в целях достижения идеалов и осуществления принципов Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы восстановить мир и безопасность в Косово и в регионе. Камерун — как государство — член ООН — будет и впредь участвовать — по линии своего контингента — в этих совместных усилиях. Мы будем и впредь вносить наш вклад в поиски путей урегулирования ситуации в Косово на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы поблагодарить всех мужчин и женщин, которые ежедневно рискуют своей жизнью во имя восстановления мира и социальной гармонии в Косово.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Камеруна за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Макейра** (Чили) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность министру иностранных дел, который присутствует здесь с нами сегодня. Я хотел бы также выразить признательность за созыв этого заседания Совета Безопасности, посвященного ситуации в Косово и Сербии и Черногории. Мы хотели бы также поблагодарить заместителя Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за его всеобъемлющий

брифинг, в котором он надлежащим образом представил нам актуальную информацию о развитии ситуации на местах в течение последних нескольких месяцев. Как и прежде, мы хотели бы также подтвердить нашу поддержку Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери, а также всех его сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы просим временные институты самоуправления в Косово и все заинтересованные стороны всесторонне сотрудничать со Специальным представителем.

Без осязаемого прогресса в достижении восьми стандартов мандат МООНК не будет выполнен, согласно положениям резолюции 1244 (1999).

Именно поэтому, с нашей точки зрения, в ноябре и декабре в Косово произошли столь значительные события. Во-первых, мы стали свидетелями свежего импульса в проведении политики «сначала стандарты, затем статус», приданного инициативой создать обзорный механизм, которая была представлена 5 ноября Приштине и Белграду по предложению Контактной группы и под эгидой Специального представителя Генерального секретаря. Независимо от обстоятельств, окружавших представление 10 декабря, документ относительно «Стандартов для Косово» породил громадные надежды, возлагаемые на практическую ценность этого документа.

Кроме того, мы убеждены, что план их реализации, который будет представлен Специальным представителем Генерального секретаря, послужит основой для объективной оценки масштабов, темпов и устойчивости прогресса, достигаемого временными институтами самоуправления в реализации известных стандартов.

Мы одобряем намерение в будущем проводить такие обзоры. Именно поэтому мы ожидаем результатов периодических обзоров и в последствии всеобъемлющего обзора прогресса, достигаемого временными институтами самоуправления в реализации указанных стандартов. Надежные свидетельства позитивных результатов окажут решающее воздействие на прогресс в процессе определения согласно резолюции 1244 (1999) будущего статуса Косово. Нам нельзя забывать о тех чаяниях, которые это породит в среде сторон, которым, в свою

очередь, надлежит делать все возможное для достижения этих стандартов.

Мы еще раз заявляем о том, что в отсутствие устойчивого возвращения в родные места значительного числа людей, перемещенных внутри страны, и беженцев строительство в Косово демократического, многоэтнического общества, способного включить в себя всех без исключения его обитателей, будет невозможным.

Мы поддерживаем меры, принимаемые в последнее время Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Холкери по расследованию подрыва 12 декабря железнодорожного моста, и надеемся, что разъяснения будут даны в ближайшем же будущем.

В заключение скажу, что помимо диалога между Белградом и Приштиной достижению позитивных результатов, которые в конечном итоге проявятся в повышении благосостояния населения Косово, несомненно будет способствовать более активный диалог МООНК с косовской Скупщиной.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Чили за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Плойгер** (Германия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы, г-н министр, приветствовать Ваше присутствие в этом зале, которым высвечивается то значение, которое Вы придаете этому заседанию. Еще нам хотелось бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его весьма сжатый и всеобъемлющий брифинг. Из слышанного нами здесь мы делаем вывод, что Косово будет нуждаться в нашем всемерном внимании также и в будущем.

Прежде всего я хотел бы заявить, что мы полностью согласны с заявлением председательствующей в Европейском союзе итальянской делегации, которая вскоре выступит от его имени.

Документ относительно «Стандартов для Косово», представленный г-ном Холкери в Приштине на прошлой неделе, стал еще одним крупным шагом вперед. Германия весьма высоко ценит ту тщательность, с которой Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) разработала этот документ, и те тесные консультации, которые она провела с Контактной группой при придании ему окончательной

формы. Сосредоточенные на достижении этих стандартов рабочие группы уже начали свои совещания, и разработка плана их реализации идет полным ходом. Надеемся, что ее удастся завершить в течение нескольких ближайших недель, ибо приданный импульс надлежит поддерживать или, что даже еще лучше, ускорить для того, чтобы временные институты самоуправления достигли всего необходимого до первой возможной даты всеобъемлющего обзора где-то в середине 2005 года.

Германия воздает честь и Приштине, и Белграду за их позитивное отношение к обзорному механизму и за выраженное ими признание залегающих в его основе правил и предварительного графика. Однако мы разочарованы тем, что несмотря на экстенсивные консультации между МООНК и Белградом, создается впечатление, что Сербия и Черногория пока не поддерживают документ относительно «Стандартов для Косово». Если этот план будет претворен в реальность и в Косово будет построено демократическое и терпимое, соблюдающее правопорядок общество, то выиграют от этого все стороны. Только такой результат раскрывает перспективы экономического развития и возвращения в родные места беженцев. Только он раскрывает перспективу того, что члены любых этнических общин смогут свободно передвигаться по своему усмотрению, не подвергаясь при этом унижениям или насилию. Но что важнее всего, только такой результат раскрывает перспективу того, что будущее и Белграда, и Приштины будет корениться в Европе, а не в изоляции и застое.

Мы твердо поддерживаем принятое в текущем месяце Советом Европейского союза (ЕС) решение одобрить эти стандарты. Их реализация будет тесно связана с процессом вступления в ЕС, и наоборот, препятствия, чинимые усилиям по достижению стандартов, несомненно, весьма отрицательно скажутся на чаяниях сблизиться с Европой. Первейшим приоритетом ныне, помимо завершения разработки плана реализации, является начало прямого диалога на уровне специализированных рабочих групп. В самом деле весьма прискорбно то, что уже месяцы спустя после официального начала переговоров между Приштиной и Белградом такие двусторонние группы, как занимающиеся вопросами энергетики, транспорта и возвращений, до сих пор не приступили к проведению своих совещаний. Могу лишь повторить то, что говорил в ходе предыду

ших заседаний по этому вопросу: прямой диалог, помимо того, что он является одним из подлежащих обязательной реализации основных стандартов, еще представляет собой наилучший способ укрепления доверия между сторонами. Занятый в таком прямом диалоге подход является одним из первейших показателей, по которым все остальное международное сообщество будет судить об искренности прилагаемых Приштиной и Белградом усилий. Мы настоятельно призываем обе стороны обеспечить начало совещаний таких групп в ближайшие же несколько недель.

Другой сферой, в которой нам хотелось бы видеть быстрый прогресс, является приватизация. Она так важна для экономического развития Косово! Насколько мы понимаем, утвердить можно подавляющее большинство оставшихся неутвержденными приватизационных контрактов и что без всякого труда уже можно организовать следующий раунд подачи заявок на приватизацию. В таких обстоятельствах мы настоятельно призываем временные институты самоуправления и Совет Косовского траст-агентства как можно скорее сертифицировать и передать частным владельцам все те находящиеся в общественной собственности предприятия, которые были надлежащим образом отобраны для этого Косовским траст-агентством.

В своих замечаниях, высказанных Совету в октябре (см. S/PV.4853), я выделил то значение, которое Германия придает политической децентрализации в Косово. Мы были удовлетворены выдвинутыми Советом Европы в прошлом месяце предложениями, которые могут послужить прочной основой для начала работы в этом направлении. По мере того, как МООНК составляет из этих предложений конкретный план действий, ей нужно сосредоточиться на тех особых факторах, которые так усложняют процесс децентрализации в Косово, но которые в то же время наделяют его такой необходимостью.

Стоит задача удовлетворить потребности различных этнических общин и при этом не создавать дополнительных институциональных барьеров к примирению. Поскольку для обеспечения стандартов потребуются эффективная децентрализация, то ее следует провести в кратчайшие сроки.

Следующий год станет решающим для Косово. Приштина, Белград и, прежде всего, народ Косово

достигнут многих результатов при скорейшем обеспечении стандартов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Германии за его, адресованные мне, добрые слова.

**Г-н Чэн Цзинье** (Китай) (*говорит по-китайски*): В начале моего выступления я хотел бы выразить наше удовлетворение по поводу того, что Вы являетесь Председателем этого заседания. Я бы также хотел поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Геэнно за его брифинг.

Это заседание Совета по вопросу Косово будет последним в этом году. В прошлом году был достигнут определенный прогресс в вопросе Косово. Следует особо отметить, что в октябре, благодаря усилиям и стремлению Специального представителя Генерального секретаря и заинтересованных сторон Белград и Приштина провели свой первый прямой диалог. Кроме того, чтобы облегчить осуществление политики, основывающейся на принципе «сперва соблюдение стандартов, а затем статус», Специальный представитель Генерального секретаря недавно выпустил документ по стандартам для Косово, который был в значительной мере поддержан Советом Безопасности в заявлении Председателя (S/PRST/2003/26). Мы приветствуем эти положительные изменения и считаем, что они имеют решающее значение для продвижения вперед политического процесса в Косово. Мы надеемся на незамедлительную разработку конкретного плана действий Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), составленного с учетом консультаций с заинтересованными сторонами.

Однако мы также понимаем, что Косово в настоящее время сталкивается с многочисленными трудностями и проблемами. По-прежнему показатель преступлений с применением насилия остается высоким. Не были результативно обеспечены безопасность этнических меньшинств и их свобода передвижения. Беженцы возвращаются в очень незначительном количестве. Поэтому всеобъемлющее урегулирование вопроса Косово остается огромной проблемой, для решения которой требуется, чтобы заинтересованные стороны удвоили свои усилия, и чтобы международное сообщество продолжало держать этот вопрос в центре внимания и оказывать свою помощь.

Резолюция Совета Безопасности 1244 (1999) обеспечивает основу для разрешения проблемы Косово, а политика «сперва соблюдение стандартов, а затем статус» — руководящий принцип. Диалог и сотрудничество предлагают эффективное средство для продвижения вперед. Мы надеемся, что заинтересованные стороны приложат все силы для эффективного обеспечения стандартов, разрешат свои разногласия путем диалога и будут активно стремиться к гармонии между этническими общинами для того, чтобы создать необходимые условия для окончательного и удовлетворительного разрешения вопроса Косово.

**Сэр Эмир Джоунз Парри** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мне доставляет особое удовлетворение, г-н Паси, видеть Вас в кресле Председателя. Добро пожаловать. Я поддерживаю замечания, которые сейчас будут высказаны от имени Италии, председательствующей в Европейском союзе. Я хочу присоединиться к остальным и поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его брифинг.

Мы приветствуем усилия Специального представителя г-на Холкери, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Департамента операций по поддержанию мира продвинутой вперед политический процесс совместно с Европейским союзом, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и другими международными участниками. Особенно важно делать это, проводя диалог с Белградом, и мы ждем позже выступления г-на Шаховича, который находится среди нас. Для этого диалога необходимо сотрудничество, нужно, чтобы он проходил по существу вопроса, и чтобы присутствовала добрая воля обоих участников. Мы особенно ждем этого от властей Косово. Очень важно, чтобы рабочие группы по практическим аспектам сотрудничества, и особенно в областях, которые вызывают беспокойство, были незамедлительно созданы и приступили к работе. Диалог между Приштиной и Белградом играет решающую роль в этом процессе. Не менее решающими являются стандарты, и выпущенный документ — это жизненно важный шаг вперед. Стандарты и то, что они воплощают — демократические институты, верховенство закона, вопрос о возвращении и реинтеграции в общество различных группировок — все это является основой

будущего Косово. Это основа будущего, которое ожидает Косово.

Косово была предоставлена возможность выйти из тени и идти вперед. Вся эта концепция, «сперва соблюдение стандартов, а затем статус», не является простой риторикой. Она — необходимая база для появления такого Косово, создание которого хотим все мы. В соответствии с резолюцией 1244 (1999), если будет обсуждаться статус, то всем нам должно быть абсолютно ясно, что, в соответствии с требованиями резолюции, он должен обсуждаться исходя из соблюдения стандартов, большинством европейских государств; я совершенно намеренно говорю европейских, потому что Косово по всей вероятности будет тяготеть к Европе. Но стандарты, которые существуют у других, являются жизненно важными для Косово. Я говорю это не для того, чтобы отнестись к Косово свысока. Я говорю это потому, что это то направление, в котором уже эволюционировал Европейский союз и присоединившиеся к нему страны, и в котором будет продолжаться их эволюция. Если Косово хочет быть частью этого процесса и жить так, как живет страна, которую мы все хотим видеть, в гармонии с собой и в мире со своими соседями, то Косово должно сделать этот выбор.

Таким образом, реализация стандартов и механизм обзора являются жизненно важными. Мы все будем внимательно наблюдать за планом осуществления, но особенно тщательно его должны обсудить все участники, и перед его осуществлением он должен разрабатываться в сотрудничестве с Белградом.

Таков приоритет для властей Приштины, и, более широко, для Косово. Односторонние действия и риторические резолюции, которые являются пагубными для этого процесса, не остановят нас. Не должен подлежать никакому сомнению тот факт, что пока не будут обеспечены стандарты, развитие, которого мы все хотели бы в Косово, не будет начато. Существует возможность. Мы все теперь ждем, чтобы те, кто работает на местах, выполнили свои обязательства и обеспечили это лучшее будущее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его добрые слова в мой адрес.

Я сейчас сделаю заявление в качестве представителя Болгарии.

Как страна Европейского союза, Болгария также поддерживает заявление, которое будет вскоре сделано постоянным представителем Италии от имени Европейского союза. Я хотел бы сделать несколько дополнительных комментариев, как представитель моей страны.

Болгария поддерживает с самого начала политику «сначала соблюдение стандартов, а затем статус» в Косово, основанную на резолюции 1244 (1999). Мы рассматриваем инициативу Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери о выдвижении более конкретной директивы для прогресса, в осуществлении политики «сначала соблюдение стандартов, а затем статус» и учреждении всеобъемлющего механизма обзора в качестве логического и полезного продолжения существующих усилий контактных групп и Специального представителя Генерального секретаря под эгидой Совета Безопасности.

Мы отмечаем, что первая возможность для общего обзора могла бы появиться приблизительно в середине 2005 года или раньше, если будет достигнут достаточный прогресс. Моя страна удовлетворена тем, что документ «Стандарты для Косово» был поддержан Советом Безопасности в заявлении Председателя (S/PRST/2003/26) от 12 декабря. Болгария считает, что восемь стандартов являются разумной основой для общества, строящегося на терпимости, справедливости и мире для каждого. Мы считаем, что с обеспечением этих стандартов будет достигнут мир и продвижение вперед.

С учетом такой необходимости Болгария предложила включить устойчивое обеспечение стандартов в качестве дополнительного критерия в имплементационный план. Мы убеждены в том, что такой критерий может послужить гарантией ускорения политического и экономического процесса в Косово и важным стимулом в формировании там гражданского общества.

Болгарское правительство приветствует начало прямого диалога между Белградом и Приштиной, сосредоточенного на практических вопросах, представляющих взаимный интерес. Моя страна считает, что этот диалог должен продолжаться без дальнейших задержек. Мы готовы принять в Болгарии одну из рабочих групп, созданных в рамках этого процесса.

Болгария надеется, что косовские власти будут строго придерживаться принципов демократического, разнообразного в этническом, культурном и религиозном отношении общества и что они будут активно сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) для улучшения положения с возвращением беженцев и перемещенных лиц. Мы хотели бы выразить уверенность в том, что многоэтническое общество не может функционировать без участия всех этнических групп в общественной и политической жизни. Пользуясь возможностью, я хотел бы подчеркнуть необходимость защиты и сохранения религиозных памятников в Косово, включая православные христианские монастыри, чья культурная и духовная ценность не поддается измерению.

Болгария приветствует начало функционирования обзорного механизма для Косово в рамках процесса стабилизации и ассоциации Европейского союза. Этот технический, неполитический процесс позволит Косово использовать прекрасные возможности для сотрудничества, предоставляемые Европейским союзом.

Теперь я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово представителю Сербии и Черногории.

**Г-н Шахович** (Сербия и Черногория) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Болгарию с исполнением обязанностей Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Пользуясь возможностью, я хотел бы также сказать, что мы высоко ценим то, что Вы лично руководите сегодня работой Совета, что является подтверждением того большого значения, которое Болгария придает региональным вопросам. Кроме того, я благодарю заместителя Генерального секретаря Генно за его подробный брифинг.

Нынешний этап реализации политики «сначала стандарты, затем статус» означает новый и исключительно важный шаг в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которая служит базовыми рамками для решения проблемы Косово и Метохии. Мне хотелось бы вновь подчеркнуть принципиальную поддержку моим правительством концепции «сначала стандарты, затем статус», включая четко определяемую ею последова-

тельность событий. Демократические стандарты, ведущие к созданию многоэтнического общества, основанного на верховенстве права и соблюдении прав человека, должны быть обеспечены прежде, чем начнется рассмотрение вопроса о ведении политической дискуссии, направленной на определение окончательного статуса края.

Однако документ «Стандарты для Косово», представленный неделю тому назад Специальным представителем Харри Холкери в качестве первого этапа осуществления политики «сначала стандарты, затем статус», вызывает серьезную озабоченность. В целом этот документ не определил стандарты таким образом, который позволил бы открыть перспективы для создания многоэтнического общества в Косово и Метохии. Как правительство Сербии заявляло 8 декабря, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) отвергла, среди прочего, предложение о том, чтобы безусловное и поступательное возвращение беженцев и перемещенных лиц было одним из ключевых стандартов для Косово и Метохии, требование об обеспечении всемерной защиты культурного наследия и предложение назвать меры по реформированию Корпуса защиты Косово (КЗК). Наше правительство считает, что исключение в последний момент, под давлением временных институтов самоуправления, предваряющего документ «Стандарты для Косово» пункта также является поводом для серьезного беспокойства. Как можно оправдать снятие ссылки на резолюцию 1244 (1999), Конституционные рамки и другие нормы применимого права, а также на первоначальные стандарты/показатели, послужившие основой для этого важного документа?

На смежном направлении мы вновь наблюдаем попытку Скупщины Косово превзойти свои полномочия и посягнуть на закрепленные за Специальным представителем обязанности, оспорив определение МООНК в отношении применимого права в Косово и Метохии. Мы приветствуем тот факт, что Специальный представитель тут же объявил решение Скупщины недействительным, и надеемся на дальнейшую информацию по предпринятым шагам во избежание подобных действий в будущем.

Диалог между Белградом и Приштиной — это один из стандартов, предусмотренных первоначальными стандартами/показателями, а также новым документом «Стандарты для Косово». Начавшийся

14 октября в Вене диалог предусматривал скорейшее начало переговоров на уровне экспертов в четырех рабочих группах. Однако этого еще не произошло, и причина этого никак не связана с выборами в Сербии, а обусловлена лишь отказом временных институтов самоуправления участвовать в этом процессе. Поэтому мы с нетерпением ожидаем результатов призывов Совета Безопасности, Контактной группы и Европейского союза к тому, чтобы рабочие группы приступили к заседаниям.

Мы вновь подтверждаем, что Сербия и Черногория полностью готова — как это было с самого начала — участвовать в обсуждении представляющих взаимный интерес практических вопросов, связанных с улучшением повседневной жизни всех жителей Косово и Метохии. Хотел бы также повторить, что рабочие группы по Приштине должны быть многоэтническими по своему составу.

Теперь коснусь вопроса о КЗК. Представляется необходимым напомнить о том, что первоначальные стандарты/показатели требовали от КЗК полного соблюдения своего мандата как гражданской организации по оказанию чрезвычайной помощи. Однако, согласно проведенному МООНК/Силами для Косово полномасштабному расследованию, 12 членов КЗК подозреваются в соучастии в организации с террористической целью взрыва на железнодорожном мосту в Лозисте в апреле 2003 года. С учетом этого факта и общей ситуации с безопасностью в крае представляется невероятным, что этим людям по сути предложили шестимесячный оплачиваемый отпуск до представления результатов полицейского расследования. Нам неизвестны подобные случаи терпимости в отношении такого рода деятельности где бы то ни было. Кроме того, мы не считаем, что это хорошее начало в деле установления безопасности в интересах всех и обеспечения верховенства права в крае.

Что касается вопроса о приватизации, то мы продолжаем настаивать на полном соблюдении прав собственников и пользователей и прав Республики Сербии в процессе приватизации и в определении статуса государственного и коммерческого долга. Сербия — это крупный кредитор компаний в Косово и Метохии; она предоставляет гарантии для получаемых ими внешних займов. Должно быть совершенно очевидно, что эти компании не могут выставляться на продажу без согласия крупных креди



торов. Мы надеемся, что этот вопрос будет должным образом рассмотрен в ближайшее время.

Сотрудничество МООНК с Сербией и Черногорией в процессе подготовки документа «Стандарты для Косово» было недостаточным и несущественным. В будущем этого не должно быть, особенно применительно к плану по обеспечению стандартов, к чему призывает Совет Безопасности. Такой план должен предусматривать ряд поддающихся изменению критериев для оценки успешности обеспечения стандартов. Он также должен исключать возможность снижения уровня самих стандартов или допуска различных толкований этих критериев для целей их обеспечения. Сербия и Черногория подчеркивает свою готовность конструктивно участвовать в подготовке плана. Мое правительство надеется проводить регулярные и серьезные консультации со Специальным представителем по этому вопросу, и мы добиваемся поддержки Совета Безопасности в этом плане. Я признателен представителю Соединенного Королевства за его комментарии по этому вопросу.

Необходимость в дальнейшем конструктивном сотрудничестве между нашим правительством и МООНК была признана более двух лет тому назад в Совместном документе от 5 ноября 2001 года. Осуществление политики «сначала стандарты, затем статус» — это реальная возможность реализовать этот принцип сотрудничества на практике на благо всех вовлеченных сторон. Имплементационный план должен также предусматривать создание постоянно действующего механизма транспарентного обзора прогресса в обеспечении стандартов. Такой механизм должен обеспечивать регулярное и активное участие Сербии и Черногории, чей суверенитет над Косово и территориальная целостность являются основными элементами резолюции 1244 (1999).

Никто не должен сомневаться в том, что стабильный и демократический край Косово и Метохия, где полностью соблюдаются права человека, отвечает кровным интересам Сербии и Черногории. Мы готовы сотрудничать с международным сообществом для достижения этой цели. Без участия всех заинтересованных сторон, включая Белград, прочные и устойчивые решения невозможны. Если такие решения будут навязываться, это может лишь еще больше осложнить ситуацию. С другой стороны, лишь сбалансированный подход и взаимоприемлемые решения могут привести к столь необхо-

димой стабильности в Косово и Метохии и в регионе в целом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Сербии и Черногории за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я предоставляю слово представителю Италии.

**Г-н Спатафора** (Италия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Вступающие в ЕС страны — Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия и Словения, ассоциированные страны — Болгария, Румыния и Турция, а также страна-член Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), входящая в Европейскую экономическую зону — Исландия, присоединяются к настоящему заявлению.

Г-н министр, прежде всего, позвольте мне выразить Вам глубокую признательность за Ваше присутствие сегодня. Ваше председательство на данном заседании подтверждает и подчеркивает важное значение, которое Совет Безопасности и семья европейских стран придают рассматриваемому нами вопросу. Я также хотел бы присоединиться к моим коллегам и благодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его подробный брифинг, который позволяет нам составить общую картину ситуации в Косово и, что еще более важно, указывает возможные пути продвижения вперед.

Европейский союз хотел бы вновь подчеркнуть важное значение осуществляемой Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) стратегии «сначала стандарты, затем статус», поддержанной Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1244 (1999). В этой связи Европейский союз поддерживает предложение Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери в отношении разработки более конкретных руководящих принципов в целях обеспечения дальнейшего прогресса и придания оперативного характера этой стратегии. Европейский союз приветствует опубликованное 12 декабря заявление Председателя в отношении документа «Стандарты для Косово», который является первым конкретным шагом в этом процессе.

Европейский союз считает необходимым сохранить нынешнюю динамику посредством скорейшей разработки соответствующего плана выполнения и создания органа для осуществления на постоянной основе обзора достигнутого прогресса. Этот процесс должен осуществляться под руководством Специального представителя Генерального секретаря на основе проведения в надлежащем порядке регулярных консультаций с временными институтами самоуправления и другими соответствующими сторонами.

Достижение согласованных стандартов потребует значительных усилий: в многоэтническом обществе Косово необходимо обеспечить укрепление демократического управления в целях достижения необходимого прогресса в свете предстоящего всеобъемлющего обзора, который должен состояться в середине 2005 года, или ранее, если будет достигнут достаточный прогресс. Европейский союз готов содействовать осуществлению этого процесса и в этой связи рассматривает Механизм отслеживания процессов стабилизации и объединения в качестве важного вспомогательного инструмента.

Европейский союз считает, что прямой диалог, начатый в Вене 14 октября, по-прежнему остается необходимым элементом стратегии «сначала стандарты, затем статус», основанной на резолюции 1244(1999). Поэтому Европейский союз призывает все заинтересованные стороны продолжить прямой диалог посредством скорейшего проведения заседаний с участием групп экспертов.

Наконец, Европейский союз подчеркивает важность структурных реформ в Косово, ключевым элементом которых является приватизация. Он призывает временные институты самоуправления конструктивно подходить к выполнению своих обязанностей в целях обеспечения скорейшего возобновления процесса приватизации.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Албании. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Дилья** (Албания) (*говорит по-английски*): Г-н министр, я хотел бы от имени нашей делегации выразить Вам признательность за Ваше присутствие сегодня, и в частности за Ваше председательство на этом весьма важном заседании. Я также хотел

бы поблагодарить г-на Геэнно за его исключительно всеобъемлющий брифинг.

Прежде всего я хотел бы заявить, что правительство Албании полностью поддерживает представленный в этом месяце оперативный план, озаглавленный «Стандарты для Косово», и приветствует его одобрение этим уважаемым форумом.

Настоящий план представляет собой важный шаг на пути осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Он придает дополнительный импульс осуществлению разработанной для Косово стратегии «сначала стандарты, затем статус»; он также свидетельствует о наличии у международного сообщества политической воли к достижению окончательного и своевременного урегулирования проблемы Косово и он содействует ускорению позитивных процессов, происходящих сегодня в Косово.

Восемь стандартов — обеспечение функционирования демократических институтов, правопорядка, свободы передвижения, возвращения и реинтеграции, развитие экономики, осуществление имущественных прав, налаживание диалога с Белградом и решение вопросов, связанных с деятельностью Корпуса защиты Косово — представляют собой четкую программу действий для временных институтов в Косово, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и жителей Косово в целом. Предстоит проделать большую работу, обеспечить прогресс и осуществить необходимые стандарты.

Правительство Албании намерено поддержать временные институты и народ Косово в этом исключительно важном начинании. Мы подтверждаем нашу поддержку деятельности МООНК и Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери на новом этапе их миссии в Косово и призываем к расширению сотрудничества и укреплению доверия между ними, а также другими заинтересованными сторонами.

Албания считает, что всеобъемлющий обзор осуществления «Стандартов для Косово», запланированный на середину 2005 года, и достижение прогресса, ведущего к запуску процесса, направленного на определение окончательного статуса Косово, будут продолжать вносить непосредственный вклад в этот весьма важный процесс и содей-

вывать укреплению доверия международного сообщества в отношении местных институтов Косово.

Мы настоятельно призываем народ Косово, его институты и политические партии понять, и они уже это сделали, что все эти восемь стандартов вместе, и каждый из них в отдельности, имеют огромное значение для построения демократического общества в Косово, в котором все люди, независимо от их этнического происхождения, расы и вероисповедания, будут свободно жить, работать и передвигаться, в котором будет царить правопорядок, справедливость, мир и терпимость.

Народ Косово также должен понять, что каждый из этих стандартов представляет собой сложную задачу, решение которой должно увенчаться успехом. Наша делегация выражает уверенность в том, что напряженная работа, осуществление преобразований и неуклонное продвижение вперед станут характерными чертами этого процесса; что с каждым днем будет улучшаться работа демократических институтов, и более эффективно обеспечиваться правопорядок; что на основе достигнутого прогресса будет успешно продолжаться процесс возвращения и реинтеграции и, что диалог между Приштиной и Белградом по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес, который мы поддержали и продолжаем решительно поддерживать, будет осуществляться на конструктивной основе.

Основанием для нашей уверенности служат нынешние успехи в Косово, где, как недавно заявил г-н Холкери, «за последние четыре года был достигнут огромный прогресс».

В то же время мы призываем все заинтересованные стороны в регионе принять участие в этом процессе и внести конструктивный вклад в нахождение приемлемых решений и обеспечение необходимого прогресса. Акты насилия, такие как совершенное недавно в северной части Митровицы нападение на представителей Совета управляющих Всемирного банка и премьер-министра Косово Рексхеппи и создание параллельных структур в северной части Косово, приводят лишь к еще большему разделению общества и, кроме того, несовместимы и идут вразрез с концепцией «Стандартов для Косово».

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Совета за внимание, которое они уделяют этому

исключительно серьезному вопросу, имеющему важное значение не только для народа Косово, но и для региона в целом. Я также хотел бы от имени нашего правительства еще раз выразить полную поддержку деятельности Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери, который, как уже сегодня подчеркивалось, должен будет решать серьезные задачи и выполнять весьма важную роль в предстоящие месяцы.

**Председатель (говорит по-английски):** Я приглашаю представителя Албании вновь занять место, отведенное для него в зале Совета.

**Председатель (говорит по-английски):** В моем списке ораторов больше нет.

Поэтому я воспользуюсь этой возможностью, чтобы в моем национальном качестве выразить глубокое удовлетворение работой Болгарии в течение последних двух лет в качестве члена Совета Безопасности.

Совет Безопасности играет уникальную роль в деле поддержания мира и безопасности во всем мире. Я верю в то, что через 10 или 15 лет, когда Болгарии вновь представится возможность председательствовать в Совете Безопасности, мир будет лучшим местом для жизни. И кто знает, может быть, к тому времени Болгария станет постоянным членом Совета Безопасности; я не знаю. Мы будем идти в ногу с прогрессом в деле осуществления реформы Организации Объединенных Наций.

Теперь от имени правительства Болгарии и болгарского народа я хотел бы поздравить всех с праздниками и пожелать счастливого Нового года всем делегациям и всем народам мира. Благослови вас Бог.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*